

У пошани
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



Редкація: 1. Адміністраторів
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07305
434-0237
434-0807
УНІКОС: 435-8140
Тел. в Нью-Йорку:
Барді 7-4139
УНІКОС: Барді 7-5337

РІК LXXVII. No. 204. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 7-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1970 Ч. 204. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 6 листопада 1970

В АМЕРИЦІ

СТАРІЙШОМУ ВІКУ ПРОФЕСОР ЗАСКАРЖИВ Форд-емський університет і домагався відшкодування в один мільйон дол. за те, що університетські власті спешу побицяти йому працю, а потім не прийняли. Професор філософії Сільського університету Пол Вайс, 69 років, не був прийнятий на працю з огляду на його вік.

МОРСЬКА ПІХОТА ОБВИНУВАТИЛА 21-літнього сержанта Американської Армії Дж. Свіні в дезертирстві та в службі ворогові. Дж. Свіні потрапив до полону у В'єтнамі і виступав через радіо, обвинувачуючи ЗСА в "агресії". Потім він потрапив до Швеції і звідти сам повернувся до Америки. Якщо військовий трибунал визнає його винним, то такому волякові - дезертирові загрожує кара смерті.

У ТАЙВАНСЬКИХ ПРОТОЦІ СТАВСЯ ВИБУХ на американському кораблі - ніщівнику. Внаслідок вибуху на "Голдсборо" загинув один моряк, трое було поранено. Причини експлозії ще не відомі. Корабель приплив до Формози, де поранених поддали необхідну допомогу. Ніщівник "Голдсборо" належить до Сьомої американської флотії.

СУД ВИРІШИВ ПЕРЕВЕСТИ АНДЖЕЛУ ДЕНВІС із самотньої камери в загальну і трактувати її як звичайну підсудку. 21-річна Анджела Дейвіс, інструктор в Каліфорнійському університеті в Лос Анджелесі, була схоплена поліцією в Нью-Йорку. Стійте Каліфорнія обвинувачує її як співучасницю змови і вбивства чотирьох осіб, в тому ж судді Каліфорнійський стійте домагався видачі її на перевезення до Лос Анджелесу. Дирекція в'язниці пояснила, що підсудку перевели в окрему камеру лише задля її власної безпеки, бо вона "марксистка і приналежна до чорної браїєри".

ПОНАД П'ЯТОРИ ТИСЯЧІ В'ЯЗНІВ у Обурні збунтувалися, захопили 50 закладників і тримали їх впродовж восьми годин. Бунт розпочали кругло 400 ув'язнених негрів, які відмовилися після свідання йти на працю, потім їх підтримали й інші ув'язнені. Поліція вжила слізних газів, перестрілки не було, закладників випустили ворохобники, які вже сидять по своїх келіях.

НАТУРАЛІЗОВАНОГО АМЕРИКАНЦІ З АРГЕНТИНИ, службовця Першого Національного Банку в Нью-Йорку, Карлоса Дейвіса заарештувала поліція в приміщенні банку, в останній день його служби. Дейвіс сам зрезигнував за пошту два тижні тому. Поліція стежила за ним, і знайшла понад 73 000 дол. в грошах і вартісних паперах, викрадених із банку. За ним слідували й раніше, бо Дейвіс, заробляючи одинадцять тисяч дол. річно, клав у банку на щадничку книжку надто великі суми.

У СВІТІ

ФРАНЦІЯ ПЕРЕВОДИТЬ реформи внутрішнього устрою по лінії децентралізації влади. Французький адміністративний поділ знає одиу "територію" (Бельфорт), 94 "департаменти", себто округи, і 38 000 "муниципальних" одиниць, себто повітів. Надалі округи й повіти вирішуватимуть самі такі справи, як будова нових шляхів. З державної каси приділяватимуть їм фонди, що ними вони самі розпоряджатимуться.

У ФРАНЦУЗЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ ЗГОЛОШЕНО внесок, щоб перевірити всі існуючі у Франції будинки й домішки, призначені для публічних розвагових імпрез. У зв'язку з катастрофою пожежі з-перед кількох днів в малому містечку біля Гренобля, де згинуло 145 молодих людей, юнаків і дівчат, під час танцювальної забави, відбулося спеціальне засідання французького уряду. Припинене в урядовій посадишні до того містечка і prefecta поліції.

ЖИТТЯ ДЕЗЕРТИРІВ У ШВЕДЦІ ДУЖЕ ВАЖКЕ — стверджують дезертири з американської армії, що їх у Швеції яких 400-500. Їхнє число зростає щотижня на к. чотирьох-п'ятих дезертирів, що втікають з американських збройних сил в Західній Німеччині. Але шведські власті, допускаючи їх не дуже добувають за них: вони насправді живуть ізольованими, серед дуже бідних матеріальних і ще гірших моральних умовин та здебільша заробляють, щоб заощадити собі — на поворот до Америки, де чекають на них процеси перед військовими судами за дезертирство та, інколи, пропаганду в користь ворога, за що погрожують кара 5-ох років в'язниці.

У ГРЕЦІЇ З ТЕПЕР КОЛО 600 політичних в'язнів в кацетах на островах на Егейському морі та к. 400 у в'язницях на основі судових присудів. Міжнародний Червоний Хрест мав дотепер право всіх їх відвідувати й перевірявати тамтешні умовини. Тепер грецький уряд заповів, що він переводить реформу своєї в'язничної системи й тому зміниться первісна угода з Міжнародним Червоним Хрестом.

СОВЕТСЬКА ПРЕСОВА АГЕНЦІЯ ТАСС ОПИЛЮДНИЛА коментар Василія Харкова про можливість замірення у В'єтнамі. За тим коментарем — ССРС нададі підтримку в'єтнамським комуністам в їхніх вимогах та в опозиції проти мирової пропозиції президента Ніксона, проте в тому коментарі нема вже лайок проти Ніксона й Америки. Московська "Правда" назвала була 10 жовтня ц. р. мирову пропозицію Ніксона з 7-го жовтня — "одним великим обманом".

У ВАРШАВІ ПОКЛИКАНО до життя "нараду фахівців", які знайшли б компромісові формули для розбіжностей, що виринули на конференції західно - німецького й польського міністрів закордонних справ, у таких важливих справах, як визнання польського західного кордону на лінії Одри - Нисси та німецької національної меншини в Польщі. Шукаючи згоди, західно - німецький міністер закордонних справ Вальтер Шеель продовжує своє перебування у Варшаві. Але обидвом сторонам залежить на згоді.

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ВІДБУЛАСЯ церемонія передачі американському летунському бази в обширі ріки Меконг південно - в'єтнамському летунству. На тій церемонії були прийнятими американський секретар летенства Роберт Сіменс й головний командант збройних сил ЗСА у В'єтнамі, ген. Крейтон Абрамс. ЗСА передали Південному В'єтнаму дальших 62 літаки.

ПОРТУГАЛЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР МАРСЕЛО КАЕТАНО ПОВІДОМІВ, що виготовлено законопроект про релігійну свободу. До Португалії прибув уперше американський протестантський проповідник Біллі Грагем, який проте обмежує до нарад з протестантськими лідерами й пресові конференції та не проповідував на масових зібраннях. Португалія визнає католицьку віру за державну.

Мансфілд заперечує республіканські здобутки у виборах, заповідає співпрацю

Вашингтон. — Сенатор Майк Мансфілд, голова демократичної більшості в Сенаті заперечує твердження президента Ніксона про те, що республіканці здобули в останніх виборах "працюючу більшість" у Сенаті щодо закордонної політики і у військових справах, але рівночасно потверджує, що він продовжуватиме свою співпрацю з Президентом, як і продовжувати її будуть інші сенатори, базуючись на власному сумлінні та власних переконаннях. Сен. Мансфілд висловив цю свою опінію в пресовому інтерв'ю в четвер, 5-го листопада. Він назвав тих сенаторів, що їх демократи втратили і тих, що їх вони здобули в останніх виборах, як також давніх і нових республіканських сенаторів, коротко характеризуючи їхнє наставлення і на цій підставі опіюючи твердження президента Ніксона про республіканські виборчі здобутки в Сенаті. Критично опіюючи деякі передвиборчі виступи президента Ніксона, відепрезидента Егно та інших республіканців, сен. Мансфілд заповів, що демократична більшість не плянує будьякої "лімисти" проти Білого Дому. Він поінформував, що 16-го листопада, коли зійдеться післявиборчий Конгрес, заплянований кокус демократичних сенаторів для перевірки ситуації, що виникла в результаті виборів.



Сенатор Майк Мансфілд

Рівночасно інформується, що сенатор Мансфілд уже від місяців має тісні взаємини з президентом Ніксоном і бодай раз кожного тижня має разом з ним сніданок у Білому Дому для обговорення біжучих справ. Загально вважається, що ці взаємини з Президентом на особистій і партійній базі сенатор Мансфілд продовжуватиме і після виборів. Тим часом пресовий секретар Білого Дому, Доналд Л. Зіглер, знову пригадав репортерам заяву президента Ніксона, кажучи, що в Білому Дому "очаровані" вислідом виборів.

Мейор Ліндзі залишиться республіканцем

Лондон. — Мейор Нью-Йорку Джан Ліндзі, який приїхав до Лондону на річні збори так званого Інституту Директорів, запевнив у четвер, 5-го листопада, пресових репортерів, що він і надалі залишиться республіканцем та тісно співпрацюватиме з губернатором Нелсоном Рокефеллером. Мейор Ліндзі сказав що заяву у відповідь на пресові поголоски і твердження, що він може перейти до демократів і з

Д-р Алленде плянує перетворити Чіле в "республіку працюючої кляси"

Сантьяго. — Новий президент Чіле д-р Сальвадор Алленде Госсене виступив у четвер, 5-го листопада ц. р. з першою після інавгурації, політичною промовою. Д-р Алленде заявив, що він і його уряд змагаються до перетворення Чіле в "республіку працюючої кляси". Д-р Алленде, марксист з переконання, ствердив у своїй промові, що причиною відсталості і суспільної нерівнини в Чіле, державі, яка нараховує дев'ять і пів мільйона населення, є "капіталістична система, яка ставить потребу більшість проти багаті меншості і убогі країни проти багатих країн". Д-р Алленде повторив пропаловану ним ще під час виборчої кампанії програму діяльності нового "соціалістичного" за спрямуванням, чі

В канадському парламенті відбуваються дебати над Актом про воєнні заходи

Оттава. — В середині 4 листопада тут у канадському парламенті почалися дебати в справі запропонованого канадським урядом обмеження стосування Акту про воєнні заходи, що був уведений в Канаді 16 жовтня ц. р. для поборювання терористичної діяльності "Фронту за визволення Квебеку", який виявився у викраденні британського дипломата Джеймса Кросса та міністра праці й імміграції квебекського уряду, П'єра Лапорта, якого терористи після викрадення вбили. Проголошений Акт про воєнні заходи був уведений в Канаді вперше в усій історії у мирний час і він давав поліції право перево-

На Близькому Сході продовжено на 3 місяці перемир'я

Об'єднані Нації. — Об'єднана Арабська Республіка, себто насправді Єгипет, проголосила продовження воєнного перемир'я з Ізраїлем на дальших три місяці, — перемир'я кінчалось 5 листопада ц. р. Ізраїль формально перемир'я не продовжив, але фактично зберігас його і заявив, що взагалі перший не розпічне стрілянини. Ізраїльський уряд уважав, що перемир'я продовжується "з дня на день". Єгипетський президент Анвар ель-Саадат заявив, що доведе, як на найближчих три місяці, Єгипет не визнаватиме перемир'я. Однак справа відновлення мирових переговорів виглядає тепер гірше, ані ж виглядала три місяці тому — перед перемир'ям. Ізраїльтяни вважають, що перешкодою до відновлення переговорів стало не тільки пе-

На Паризькій конференції про В'єтнам прийшло до гострої виміни слів

Париж. — В четвер 5 листопада ц. р. відбулося 91-ше з черги засідання Паризької "мирової" конференції про В'єтнам, на якому голова північно-в'єтнамської делегації Хуан Туї заявив, що президент Ніксон "бракхав" американському народу, що він хоче миру, коли насправді він наставляє на продовження війни і оширювання "імперіалістичної" війни у В'єтнамі. На те голова американської делегації Дейвід Брус піднісшином тоном відповів, що вислів Хуана Туї про президента Ніксона був "безсоромний і цілком недопустимий" та що той комуністичний проводир повинен бути "щонайменше ввічливий", якщо не хоче мовчати". В свою чергу Хуан Туї заявив, що його вислів був "цілком оправданий" та що Брус жив "нечестивих" слів. Те засідання тривало 4 і пів години. По суті, Паризька конференція увійшла ще далі в спілкий кут і нема безпосередніх виглядів на започаткування ділових розмов. За твердженням газет — замірення у В'єтнамі буде далі предметом заходів тайної дипломатії.

Сподіваються тимчасової розв'язки проблеми Західного Берліну

Берлін. — Амбасадор чотирьох великодержав, які вже вісім місяців тому започаткували свої розмови в справі Західного Берліну, повідомили, що вони зробили "поступ". Те своє твердження амбасадори ЗСА, Британії й Франції базували на заяві совєтського амбасадора із Східної Німеччини, Пйотра Абрасімова, що він признає потребу запевнити безпечний доступ до Західного Берліну з заходу: Західний Берлін відірваний від заходу широкою на 110 миль смугою під східно-німецьким комуністичним правлінням, яке раз-ураз то припиняє то шанкує ту комунікацію. Західні держави вимагають, поруч із кращими гарантіями щодо вільної комунікації з Західним Берліном, відкриття Східного Берліну для відвідувачів із

Помер кол. король Югославії Петро I

Лос Анджелес. — В одиому з тугенних шпиталів помер на 47-му році життя колишній югославський король Петро I, який став був королем формально в 1934 році, коли мав 11 років, після того, як у Франції згинув в атентаті його батько Александер I. До його 18-го року життя регентом був його стрийко Павло. Король Петро вступив на престіл вже під час другої світової війни. Після вяршу німецьких військ до Югославії британський воєнний корабель перевіз короля Петра до Англії, де він поклався до життя екзильний уряд, а в краю підтримував партизанський рух генерала Михайловича. Але в Югославії перемогли комуністи Тіта, які захопили владу й роз-

В ІРВІНГТОНІ ВІДБУДЕТЬСЯ НАРАДА СТАНИСЛАВІВЦІВ

Ірвінгтон, Н. Дж. — В суботу 14 листопада ц. р. відбудеться тут в українському Домі при 140 Проспект вул. ширша нарада Центрального Комітету Станиславівщини та заінтересованих громадян — станиславівських земляків. У програмі наради злідомлення із діяльності Комітету і Редакційної Колегії Станиславівського Збірника. Почнеться нарада о г. 2-й по полудні.

НТШ ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ВІДЗНАЧЕННЯ 100-РІЧЧЯ, СТВОРЕНО ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ

Нью-Йорк. — У 1973-му році сповниться 100 років з того часу, як у Львові з ініціативи громадсько-культурних діячів із східних та центральних земель України під проводом О. Кониського, створено початково літературне й опісля Наукове Товариство ім. Шевченка, щоб створити базу для вільного розвитку української літератури і науки поза засягом російської цензури. Фундаторами Т-ва були Єлисавета із Скоропадських Милорадович, Д. Пильчиков, М. Жученко, о. С. Качала та інші. До найвидатніших діячів НТШ належали Іван Франко і Михайло Грушевський. Для відзначення 100-річчя створення тієї першої української вільної Академії Наук, Управа НТШ в ЗСА вже тепер створила Ювілейний Комітет та покликала його президію і відповідні комісії. До Президії Ювілейного Комітету входять проф. д-р О. Андрушків, як голова, проф. д-р П. Стерчо і д-р П. Богданський, як заступники голови, та інж. Р. Кобринський, як секретар. Рівночасно встановлено такі комісії і до них покликано таких осіб: Видавничу Комісію — проф. д-р М. Стахів, проф. д-р В. Стецюк, проф. д-р В. Лев, проф. д-р П. Ковалів, проф. д-р М. Чирівський; Фінансову Комісію — проф. д-р О. Андрушків й інж. Р. Кобринський; Комісія преся й інформації — проф. Л. Шанковський, ред. ван Кедрин-Рудницький, ред. Л. Бурачницька, ред. І. Кардашинець, д-р В. Шандор, д-р В. Душник, ред. А. Драган і ред. З. Снялик; Імпресова Комісія — проф. д-р П. Стерчо, д-р П. Богданський, д-р І. Новосівський, д-р О. Соколюшин; Комісія зв'язків — проф. Л. Шанковський, проф. д-р Г. Лукиничий, проф. д-р Р. Максимович, д-р П. Гой та проф. д-р І. Зелік; Організаційна Комісія: інж. Р. Кобринський та д-р О. Лукиничий. Кожній Комісії призначено відповідні функції.

Ньюйоркська громада приготує День Помісности УКЦеркви

Нью-Йорк (І. К.). Заходом Товариства за Патріархальний Устрій Української Католицької Церкви — Віділ в Нью-Йорку та при співучасті Комітету Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Нью-Йорку — Метрополітального Відділу Українського Конгресового Комітету, підготовляється в Нью-Йорку, для відзначення першої річниці IV Архисинодального Синоду УКЦеркви, що відбувся в Римі в дніх 29-го вересня до 4-го жовтня 1969 року, День Помісности Української Католицької Церкви. Це свято відбудеться в неділю, 29-го листопада ц. р. та почнеться о год. 12 в полудне торжественно Службою Божою в наміренні Помісности і Патріархату УКЦеркви, яка буде відслужена в церкві св. Юра при 7-й вулиці. Відтак о год. 5-й по полудні в залі Вашингтон Ірвінг Гайскул при 40 Ірвінг Плейс проходить Академія з

ДЕНЬ ПОМІСНОСТІ УКЦ в НЬОАРКУ ВІДБУДЕТЬСЯ 29-ГО ЛИСТОПАДА

Ньюарк. — 3 місцевого Відділу Т-ва за патріархальний устрій УКЦеркви інформують, що заповіданий початково на неділю, 8-го листопада, День Помісности УКЦеркви відложено до неділі, 29-го листопада ц. р.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІЙ СВІТІ

МИТРОПОЛИТ МАКСИМ ГЕРМАНЮК ВІДЛІТЕВ ДО РИМУ

Вінніпер. — У кінці жовтня до Риму відлітев Митрополит Української Католицької Церкви в Канаді Владика Максим Германюк, на засідання Секретаріату Християнської Єдності, що триватиме до 15 листопада. Як інформув тижневик "Поступ" з 1-го листопада, Митрополит Максим відбуде нараду з Верховним Архисинодом УКЦеркви у світі Кардиналом Йосифом Сліпим, у справі майбутнього Архисинодального Синоду Української Католицької Церкви. Митрополит Максим повернеться до Канади наприкінці цього місяця.

ВИСТАВА "ЛЕНІНІЗМ БЕЗ ПРИКРАС"

Торонто. — Представники етнічних груп великого Торонто влаштовують, завдяки заходам радного В. Войчука, політичну виставку в залі громадської міської бібліотеки в Сіті Гол, під назвою "Ленінізм, без прикрас". Виставка розпочнеться сьомого листопада. Керує Комітетом етнічних груп, який підготував цю велику документальну виставку про комунізм, мгр Ю. Шімко. На виставці буде

показано "гуманізм" Леніна-Ульянова.

ОЛЬГА ТЕРЕБУС-КЕКШІ ПРИ ДОСЛІДЖУВАННІ ПІСТРАКА

Один з передових Америки і світу дослідних інститутів неугри пистрака, "Слон Кеттерінг Інститут фор Кенсер Рісердж", Лаборація Вокера, Рай, Н. Й., видав 30-ий зшиток свого періодичного наукового бюлетеню, 2420-2430 стор., з сутофаховим звітом своїх останніх студій, з нарисами й табелями. Між 6-ма авторами звіту, передовими бактеріологами й хеміками того Інституту, названа теж Ольга Тербус-Кекші, синава колпароха "Союзівки", о. Ярослава Кекші.

"ЛІСОВА ПІСНЯ" ІТІМЕ В ТРЬОХ МІСТАХ

Нью-Йорк. — Студія Мистецького Слова під керівництвом Лідії Крушельницької покаже драму-феєрію Лесі Українки "Лісова Пісня" в листопаді: 7-го у Торонто, 8-го в Рочестері і 15-го у Філадельфії. Музику написав д-р Ігор Сомевицький, який і акомпанюватиме на виставах, хореографія відомої балерини й педагога Ольги Ковальчук-Ісавіки, костюми мистця Івана Геруля, оформлення й освітлення Вол. Касіяна.

СВОВОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Виборча лекція для українців

В останніх виборах в Америці були тисячі кандидатів на президенти, конгресмени, сенатори, повітові та міські пости. На кожний пост було щонайменше два кандидати, але було й по три і більше. Очевидно, виграв тільки один, а другий і третій програли. Між тих, хто програли, були й чотири кандидати українського роду: два, що кандидували до Конгресу ЗСА, і два, що кандидували до штатних легіслатур. Це ті, про яких ми знаємо, бо могли бути більше таких, що кандидували до штатних легіслатур, і цілком певно були такі, що кандидували на повітові та міські пости, і напевно є між ними такі, що у виборах перемогли.

Але пригляньмося головні двом кандидатам до Конгресу. Поперше, обидва вони кандидували на республіканському списку в районах, що мають демократичну більшість. Жаден з них також не мав зміцненої підтримки з боку своєї партії. Якщо до цього додати, що куди більшу підтримку мали їхні демократичні суперники, для яких інтенсивно працювала місцева партія, «машини», тоді матимемо те загальне тло, на якому вибори відбулися.

Проте, не зважаючи на ці некорисні обставини, обидва кандидати, Кінок у Пенсильванії і, зокрема, Заброский в Іллінойсі, здобули поважну кількість голосів. Заброский переміг дуже малою кількістю голосів, мабуть, яких 20,000. Це у з'ясованих обставинах можна сміливо вважати за величезний успіх, хоч і без виборчої перемоги.

Не зважаючи на ці обставини, ми, громадяни українського роду, все ж такі повинні з цих виборів дещо навчитися. З жалем бо треба ствердити, що ці наші кандидати не мали від нас навіть у малій мірі такої підтримки, як її мали серед своїх груп інші кандидати етнічного походження. Передвиборча кампанія коштує великі гроші. В цьому відношенні ми дали нашим кандидатам мінімальну підтримку. Громадяни Нью Йорку, Нью Джерсі чи іншого Коннектикута не могли за них голосувати під час виборів, але вони могли скласти відповідну пожертву, щоб допомогти в кампанії на здобуття інших голосів.

Друга справа — громадяни українського походження, мабуть, в жадній виборчій окрузі не мешкають такою компактною масою, щоб могли вибрати свого кандидата тільки своїми голосами. В останніх виборах, як і раніше, ми дуже мало дбали про творення відповідних коаліцій. Політичні коментатори, однією чи іншою мірою в Нью Йорку, однодушно стверджують, що рішальний вплив на цей вислід мали етнічні голоси. Очевидно, що в самій виборчій кампанії і безпосередньо перед виборами не поспішало намагання створити якусь коаліцію. На це мусять бути відповідні передумови, зокрема постійна діяльність з різними етнічними групами. Іншими словами — треба дорешти розбити мури свого етнічного гетто.

І ще одна справа, яка від деякого часу в нашої громади значно поліпшилася, але все ще не є належною поставленою. Це — наша активна участь в американських партіях. А для таких цілей, як підтримка кандидата нашого роду з будь-якої партії, повинен бути створений на крайовому рівні всеамериканський український комітет, що сформованою ділою старався б з'єдинити для наших кандидатів підтримку обидвох партій, розпоряджаючи рівночасно відповідними впливами і відповідними фондами.

Один із перепалх кандидатів на сенатора з Нью Йорку у своїй кінцевій заяві стверджує, що з прогресом часом можна більше навчитися, як з перемоги. Кандидати українського походження програли в цюгоричних виборах, але це може бути завдатком їхньої власної перемоги та перемоги інших у майбутньому, якщо ми з цих виборів витягнемо відповідну науку.

Вибори і двопартійна система

Вибори з 3 листопада ц. р. загаломізували проблему: чи втримається в Америці двопартійна система? На можливість постановки трьох — чотирьох політичних партій за західноєвропейським зразком вказував би такий факт, як підписування президентом Ніксоном і віце-президентом Егніо ідеологічного чинника, важливішого за формальний партійний чинник. Самі виборці переступали партійну лінію, чого найбільш яскравим прикладом був вибір у Нью Йорку Джеймса Боклі на сенатора з консервативного списку — проти офіційних кандидатів Республіканської і Демократичної партій. Найявіше у 91-му Конгресі, головні в Сенаті, своєрідного блоку ліберальних демократів і республіканців також послабляв значення двопартійного поділу.

Однак, з другого боку існує погляд, що власне основу і силу американської демократії є ідеологічний вихід в кожній із двох головних партій. Так, мовляв, завжди було. Наприклад, завжди демократи в південних штатах були консервативними, а в північних — ліберальними, і завжди теж республіканці мали видатних представників обох таких ідеологічних напрямків. Ось, наприклад, президент Айсенауер пропагував «поступовий республіканізм», а Беррі Голдвотер був класичним представником республіканського консерватизму. І сам названий угорі новообраний сенатор Джеймс Боклі заявив, що він був і є республіканцем і рішуче протиставляє засудженню третьої. Консервативної партії на крайову мірку.

Трудна ситуація не в тому, що існують різні течії в кожній із двох головних партій, а в тому, що в обох палатах Конгресу більшість має Демократична партія, а Президентом і членами його Уряду є республіканці. Вони взаємозалежні і не можуть одні від одного ізолюватися. Але однаково демократичні лідери в Конгресі, як і Президент свідомі цієї взаємозалежності — для добра держави. І тому навіть в опозиційному супроти теперішнього Уряду «Нью Йорк Таймс» такий «поважний коментатор», як Джеймс Рестон, висловлює правильну думку, що політичні забутих перебілшені передвиборчі обопільні обвинувачення і навізання між през. Р. Ніксоном та демократичними лідерами обох палат Конгресу гармонійні контакти. Американська ліберальна преса страшенно обурюється проти віце-президента Егніо, що він у своїй передвиборчій агітації різко таврував деяких неприхильних Урядових кандидатів, та й проти президента Ніксона, який мав прийняти демократичних кандидатів, протиставляючи їм гасло «закона й порядку». Але ліберальні коментатори не мають рації, коли твердять, що Річард Ніксон повів безпосередню активну агітацію за прихильними Урядовими кандидатами — «без прецеденту». Пригадаймо, як внаслідок гасла президента Гаррі Трумана в його кампанії з 1948 р. «Заженим їх до пекла!» і не було шкоди, що Труман фаворизував демократів. А вже після Трумана Президентом став — республіканець Айсенауер.

Двopтiрiяна система в Америці переживала вже не одну кризу. Вона напевно переживе й теперішню.

В. Ткач

ДВА АСПЕКТИ НІМЕЦЬКОЇ СХІДНОЇ ПОЛІТИКИ

Коли йдеться про політику Бонну супроти Сходу, то в ній треба розрізнити два по суті зовсім відмінні аспекти: з одного боку відношення до СРСР і з другого — відношення до есентауальна, співпраця з державами Східної Європи, що мають комуністичні уряди і перебувають в союзі з настанови фанатичних сателітів Москви. Коли ж тепер в Західній Німеччині так багато говорять про «конечність», «замірнення», «насамперед маючи на увазі Польщу і Чехословаччину, то тут теж є дві сторони справи. З ким замірнення — з комуністичними урядами, чи з народами цих двох держав?

Очевидно, для яких би то не було зносин з державами — сателітами треба мати дозвіл, так би мовити, «перепустку», з Москви. Це розуміли, наприклад, де Голль, розпочавши спершу спроби «наближення» до Москви і відбудивши подорож до СРСР, а згодом до туди їдучи до Варшави і Бухарешту. В Подільці його оваційно вітали народні маси, але прийняли з боку комуністичних провідників, що служили коридором і користалися наказом з Москви, було досить холодно. У Румунії, яка пробувала «ставити чоло» Москві, його сердечно приймали і уряд, і суспільство. Може де Голль, заповідаючи під час подорожі до Румунії свою візиту до Праги, що саме тоді переживала «весну» з Дубчеком, мріяв про відновлення альянсу не тільки з Польщею, але й з давньою «Малою Антантою», що складалася з Румунії, Чехо-Словаччини і Югославії. Але совєтський напад на Чехо-Словаччину перекреслює ці амбітні плани де Голля, якщо він їх взагалі мав.

Брандт, голова нинішнього соціалістично-ліберального уряду в Бонні, їдучи до певної міри слідами де Голля в східній політиці, тим більше, мав на пам'яті, перед в'їздом до Москви, без чого шлях до Варшави, Праги та інших сателітів був для нього закритий. З цього погляду німецько-ніконовський договір був зрозумілим і оправданим. Але про що, власне, більше йдеться «урядом Брандта: про «замірнення» з Польщею і Чехо-Словаччиною, чи про «співпрацю» з СРСР?

Приймаючи тепер до кінцевої фази переговорів з Варшавою і маючи на увазі розпочати недовзі переговори про «замірнення» з Прагою, Брандт стоїть перед konieczністю не тільки визначити кордони Польщі на Одрі-Ніссі за остаточно, але й погодитися з фактом видалення з колишніх східних провінцій Німеччини кількох мільйонів німців. Це саме треба буде зробити й щодо німців видалених з Судетенланду при переговорах з Прагою. Проти цього завжди виступають мільйони німців, які живуть тепер у Західній Німеччині і яких

по закінченні другої світової війни видалено поза межі їх колишньої батьківщини. Вони домагаються права на самовизначення, себто, власне, права повернутися на землю свого колишнього замешкання, якщо не привернення цих земель до німецької держави. Вони протестують проти «легалізації вигнання і анексії».

На скарги німецьких «вигнанців» поляки, і то всі згідно — чи комуністичний уряд в Польщі, чи протилежні мушкетерська еміграція — відповідають, що «вигнання й анексія» — це направлення тих кривд, яких зазнала від Гітлера Польща. Цей аргумент видається більш обгрунтованим, ніж історичний факт колишньої приналежності територій на схід від Одрі-Нісси до Польщі. Щодо Чехословаччини, то там може бути мова тільки про «вигнання», а не про «анексію», бо Судетенланд належав перед вимушеною в 1938 році Гітлером мюнхенською угодою до чехо-словацької держави. Треба мати також на увазі, що не тільки Франція, яка про це вже давно офіційно заявила, але й більшість держав Заходу — хоч деякі з них, як, наприклад, ЗСА та Англія в цій справі ще офіційного становища не зайняли — схилилися на бік польських вимог щодо кордонів на Одрі-Ніссі. Можливо, що таке наставлення цих держав зумовлене небажанням допустити до повного спотукування Німеччини.

З уваги на все це, найважливішою ціллю, яку може собі ставити німецька політика — це майбутнє об'єднання з тими східними німецькими територіями, які перебувають під комуністичним, а, власне, московським пануванням. Досить цього об'єднання неможливо проти волі потужного протектора комуністичної Німеччини — СРСР. Але на перешкоді до цього об'єднання стоять також Польща і Чехо-Словаччина, які бояться можливої агресії в майбутньому з боку Німеччини, щоб силою відібрати колишні німецькі провінції на схід від Одрі-Нісси, а, може, й Судетенланду. Сьогодні це, власне, СРСР гарантує західні кордони і Польщі, і Чехо-Словаччині, виступаючи в ролі їх охоронця від можливих територіальних зазіхань з боку Німеччини.

Якби Західна Німеччина «вичистила» справу кордонів на Одрі-Ніссі та порозумілася з Прагою у питанні «вигнання» судетських німців, то цілком могла прокласти стежку до «замірнення» не тільки з сучасними комуністичними режимами в Польщі і Чехо-Словаччині, але й з суспільствами цих країн. І не лише це: таке погодження німецької політики сприяло б антимосковським тенденціям у народних масах Польщі та Чехо-Словаччині. І ці маси перестали б боятися маршів майбутнього, німецького реванши-

Роман Давидович

КАРДИНАЛ ТІССЕРАН ПІДСИЛЮЄ КОНЦЕПЦІЮ „МОСКВА 3-Й РИМ“...

Становище кардинала Тіссерана можна з'ясувати такими словами: Чому змагається за Київсько-Галицький Патріархат, таж Москва вже давно вирішила, що «це було, не і б'єть не може». Справді до цього ватиканського достояння мажна застосувати слова Наполеона, що «від великого до смішного один крок». Але чи це водночас не трагічне та крайньо компромітне? У зв'язку з цим, паравраути висказ Ціперона, «Caveant, consules, ne quid res publica detrimenti eripiat» («Нехай пильнують консули, щоб республіка не зазнала будь-якої шкоди»), треба звернутися з покликом до Проводу Української Католицької Церкви, щоб усі, без винятку, наші Владики були чуйні, щоб справа нашої Церкви не зазнала будь-якої шкоди, тим разом... від Ватикану.

А що пише кардинал Тіссеран про назву України та її населення? «Україна не є традиційною назвою такої у політичній історії. Назва появила в дніх Мазепи. Але вона швидко зникла. Рутенці в Австро-Угорщині прийняли її в останніх десятиріччях дев'ятнадцятого сторіччя, але ніхто, проза обмеженим колом, не звертав на це уваги. Ваші предки мали національну назву «русини» (в оригіналі: Rusini, русини) пахне польським джерелом, тільки бракує ще прикметника «росецькі» — прим. Р. Д.), яку західні автори правильно перекладали на «рутенці» (в оригіналі: «Rutheni»).

Звичайно, ми не збираємося заперечувати наших старих історичних назв: «Руси» (Київська Русь) і «русини», бо впродовж історії багато народів мінало свої національні назви. Давня історична назва теперішньої території Франції була «Галлія», і тепер Ватикан у важливих документах, писаних латинською мовою, зберігає назву Франції, вживає тієї старовинної назви, а французький наріч називає «галліцями».

А як з назвою Росія, про яку говорить кардинал Тіссеран? Знаючи, що московський цар Петро I (1672-1725) вперше впровадив цю назву для імперії, якою володів і в границі якої були включені — крім московських земель — українські, білоруські та багато інших загарбаних чужих територій.

Від якого їх нібито може врятувати єдино союз з Москвою. Отже, якщо така німецька політика, уможливилує утворення сателіт від Одрі до Москви, сприяє б до послаблення СРСР, то це, на нашу думку, робило б більш реальну справу об'єднання Німеччини. Бо таке об'єднання, очевидно, неможливим, доки не буде захитана, або принаймні послаблена, роль єдиного європейського імперіального союзника — совєтська імперія. (Закінчення буде)

риторій. Але з другого боку ми глибоко здивовані твердженням кардинала Тіссерана, що назва Україна, по-вишлася щойно в дніх Мазепи, бо він напевно знає працю французького інженера Бопляна, «Опис України» і його військові мапи України («Cartes d'Ukraine»), які появилися в половині XVII сторіччя. І далі, ми навіть не сміємо сумніватися в тому, що кардиналові Тіссерану дуже добре відомий історичний факт, що назва Україна сягає до XII сторіччя. А проте, сучасна дійсність, повні збівас його твердження, бо Україна — щоправда, підсовєтська — є членом Об'єднаних Націй і навіть її поневолювач — Москва не заперечує цієї назви. І знову, паравраути з тим разом знайний німецький висказ «Mehr ruerstlich, als der Papst selbst» («Більше папський, як сам папа»), можна в цьому випадку сказати про кардинала Тіссерана — більш московський, як самі москалі...

Приходимо до третьої й останньої частини листа кардинала Тіссерана. Ось її текст: «Політичне хвилювання пошкодило Вашій католицькій спільноті, як це вже сталося. Я бажав би, щоб Ваш ієрархія це зрозуміла та присвятила більше уваги поступові релігійного життя. Це єдина важлива справа».

Що релігійні справи дуже важливі як в житті одиниці, так і людської спільноти — самозрозуміло. За звернення уваги на це ми вдячні кардиналові Тіссерану. Але ми певні, що українська католицька ієрархія це добре розуміє, і вона засвідчила це мучеництвом в Україні, під проводом Галицького Митрополита, тепер Верховного Архiepіскопа Йосифа Кардинала Сліпного, який 18 років каравас у більшовицьких концтаборах. Однак, на превелике згіршення, в той час, коли переслідування Української Католицької Церкви в СРСР продовжується і ця Церква перебуває в новітніх катакомбах, деякі ватиканські достояння приймають від московської патріархії орден...

І далі, кардинал Тіссеран вважає, що справа релігійного поступу — це єдина важлива справа для українців. А що з москалями, які поневолюють мільйони чужонаціональних людей і масово їх ліквідують різними способами й у різних формах? Чи не треба б, щоб достойний Католицької Церкви, згідно з словами Христа, «ідіть і навчайте всі народи», звернувши увагу також на їх духове добро і порадив, щоб Москва, яка є тепер світовим осередком безбожництва, припинила криваву імперіалістичну політику супроти інших народів, а зокрема супроти України, привернула права Української Католицької Церкви в Україні і занехала акцію у (Закінчення на стор. 3-й)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

СПЕРШУ ПЕРЕВІРИТИ, — АЖ ПОТІМ ПИСАТИ

У «Свободі» з 23-го вересня ц. р. надруковано статтю С. Вожаківського п. з. «Пам'яті Клімента Квітки». Свою статтю — згадку про цього видатного науковця починає автор так: «Не дивно, що у підсовєтській т. зв. науковій літературі ніколи не згадується про великого українського вченого Клімента Васильовича Квітку, бож вся його величезна наукова праця була присвячена розвитку української науки, особливо музичної фольклористики...»

З таким твердженням автора ніяк погодитися не можна.

В 2-му томі УРЕС на ст. 76 вміщена така біографічна довідка з ф о т о знімка: «Квітка Клімент Васильович (4. 2. 1880, Київ — 19. 9. 1953) укр. рад. музикознавець — фольклорист. К. зібрав понад 6 тис. укр. пісень та пісень ін. народів. Записував пісні з голосу Лесі Українки та І. Франка. Автор багатьох теоретичних праць, зокрема «Первісні тортури» (1926), «Ангелістичні примітиви і теорія Соціального» (1928), «Фольклористична спадщина М. Лисенка» (1930) та ін.»

Далі, — в 17-му томі УРЕ імення К. Квітки відмічене на ст. 460, 461, 463 та 595 в розділах «Фольклористика», «Музика з історії», «Музика» — поруч із такими світовими, як І. Франко, В. Гнатюк, Ф. Колеса, Леся Українка, А. Кримський, Микола Гринченко, Д. Яворницький, Д. Ревуцький, С. Людкевич, М. Лисенко, К. Стеценко, М. Леонтович, Я. Степовий та ін.

Зенон Стефанів
Нюарк, Н. Дж.

НАПАСТЬ НА ГЛАДКІЙ ДОРОЗІ

У «Свободі» з 29-го жовтня ц. р. ч. 197, у дописі п. «Про один голос в хорі» його автор, п. Сильвестер Мільняський з Нью Гейвену, Конн., пише: «Посилаю Вам ще одну квітку до букету шановного нашого композитора і диригента А. Рудницького. В дописі про ювілей о. Л. Дороша він пише... — і потім слідує критика на буцімто мій допис про цей ювілей, чи пак його музичну програму та на прогреси, які я буцімто зробив у тім дописі.

Подано до відомо, що ніколи ніякого допису про загаданий ювілей чи його музичну програму я не писав, про все це цілком не знав і в Нью Гейвені не був бодай 20 років. Отже, допис п. Сильвестра Мільняського у «Свободі» — чиста видумка і просто напад на гладкий дорозі.

Антін Рудницький
Томс Ривер, Н. Дж.

З НАШИХ БУДНІВ

„ЦАР НАД ЗВІРЯМИ“

Минулий місяць жовтень — місяць книжки, дивного журнальчика «Всесвіт» і численні ювілеї, уявляю в нашу екзильну історію ще одним триумфом невідомого, «Лиса Микита», Івана Франка. Поема чи віршичний епос, як кажуть літературознавці, з німецькою-Райніке-Фукса на українську мову перекладав, від десяти років є улюбленою лектурою дітей та молоді, завжди живим — невичерпним джерелом надихання і творчої імпірації письменників, сценаристів, режисерів, обраротворчих мистців. Хто згадає, скільки театральних вистав, інсценізацій, вертепів постола на базі барвистої канви пригод «Лиса Микита» — гайдамаки! Мало того: знайди сатирично-гумористичний журнал в Америці гордо носить ім'я «Лиса Микита», ба й навіть популяричний бар на довній містці Нью Йорку отримали його ім'я!

А ось недавно мури вперли ще один листок його лауреатів: вистави на укр. прем'єру нової української опери «Лиса Микита», з музикою композитора Василя Овчаренка, до лібретта Леоніда Полтави, в мистецькому оформленні редактора дігройтського «Лиса Микита», Едварда Ковачика, — головноуповноваженого у всім лисомикитесьькій справі. Як знаємо, прем'єра опери пройшла з гарним успіхом у Філадельфії 18-го жовтня, а наша Метрополітська нестерпаче очікує повторення цього успіху в цю суботу, 7-го листопада, в залі Фешен Інституту в Нью Йорку.

Автор цих рядків, зараховує себе до плеяди читачів Франкового «Лиса Микита», які ще в дитячі роки залюбки вивчали, а потім рецитували з пам'яті цілу поему так доволу, як доволу на ця пам'ять єдиного. Втім, мабуть у сором'язі роки, Максим Рильський ще раз переспівав премію, або, можна б сказати іншими словами, переклав її з лисобучанської мови на літературну, українську. Пригаду — це було з десяти років тому, коли я читав Першу Пісню «Лиса Микита» про Лева, царя над звірями, мій малій, тут народжений позреснич, вона зела на мене здивовані, еолошкові охотки і «стала: «Дядю, що ти таке декламуєш?.. Хіба ж це не Лиса Микита? Івана Франко!» Звичайно, моя позреснич читала вже поему в чужій мові, «зукраїнізованій» редакції, а я же бубнів оригінальний Франків текст, і з цього вийшло непорозуміння!

Я думаю, що юні глядачі і слухачі нової опери, а також молоді виконавці поодинокі роль, не мають проблеми з текстом, бо наш приятель, Леонід Полтава, написав своє лібретто, базуючись в основному на літературному перекладі Максима Тадейовича Рильського. Хоч може трапитися, так, що стос до представлення старого покоління знайомих публіки, слухачів та чужої арії чи пісні, считає піснюматом сусіда чи сусідки: — Та неже це той самий «Лиса Микита» Івана Франка, якого ми так залюбки вивчали напам'ять у дні нашого дитинства? І кер

ке законодавство, застосує прилюдність і багато іншого. В економіці країни переведе реформу на засадах широкій організації комплексних виробничих об'єднань (фірм) з високим ступенем самостійності в питанні виробничого планування, технологічного процесу, збуту та постачання, у фінансових та кадрових питаннях.

(Далі буде)

БАТЬКИ: З'являється фанатична дитяча навчальна, українського національного установою нова «Закони батьківщини, якою Український Народний Союз, щоб зберегти ім'я країни, будучи, в нашій змоді, в світовому світі новою силою чинить.

НАТАЛІЯ ДОРОШЕНКО

(Посмертна згадка)

Міюхен. — 17-го жовтня померла відома артистка українського театру Наталія Дорошенко. 21 жовтня українське громадянство навіки розлучилося з заслуженою трудівницею на полі українського мистецтва і культури взагалі. Народилася вона в Ніжині на Чернігівщині. Це місто єдине в нашій історії своїм культурним рівнем: Тут учився в школі, заснований князем Безбородьком, Микола Гоголь, що мав великі досягнення в російській літературі. Від 1882 р. в Ніжині засновано інститут школи — Історично-Філологічний Інститут, що готував педагогів для середніх шкіл за трьома спеціальностями: історії класичної філології та літератури. Висока школа в невеликому повітовому місті сприяла культурному розвитку українського суспільства. В цій атмосфері виростала Наталія Васильевна, народилася 1888 року. Від ранньої молодості її приваблював український театр, народне мистецтво, музика. В Києві вона вчилася драматичного мистецтва в школі композитора Миколи Лисенка і почала виступати в різних ролях на сцені. Мама передбачала великі успіхи як Марія Зань-

Врочисто відсвятковано Листопадові Роковини в Нью Гейвені

Нью Гейвен (МЯ) Українська громада в Нью Гейвені під проводом місцевого відділу УККА врочисто відзначила 52-гу річницю проголошення Західно-Української Народної Республіки. Листопадову Академію, що відіпівали американського українського гімнів, відкрив голова Відділу УККА д-р Михайло Снігурович. Святочну промову виголосив д-р Ярослав Падох. В ній він вказав на нерозривну єдність усіх українських земель та зусилля усього українського народу на протязі історії ту єдність адекватно в концертній частині. Діючий Кіш Платошів Станіслав виконав збірну рецитацію.

Дмитро Дорошенко в 1918 році покинув партію соціалістів-федералістів і прийняв пост міністра закордонних справ в Уряді П. Скоропадського. В 1918 р. в листопаді він виїхав до Берліну і вже не вертався в Україну. Наталія Дорошенко лишилася в Києві і виступала на сцені під владою Української Республіки і під російською більшовицькою окупацією.

В літі 1919 р. зустрівся з Наталією Дорошенко в Кам'янці Подільському, де був у той час Уряд Української Народної Республіки. В Кам'янці діяла театральна дружина Миколи Садовського, і Наталія Дорошенко виступала на сцені в різних ролях. Одного разу в театрі виставляли драму Старичко-Черняхівської "Гетьман Дорошенко". Після вистави казав артистці, що досконало створила свою роль: Чи не нагадає наша боротьба події доби Дорошенка? адже більшовицьке військо недалеко, яких 50 верст?

Упав фронт української армії, і Наталія Дорошенко стала емігранткою. З мужем професором Дорошенко — жила в Австрії, в Празі, в Берліні, в Варшаві. Після війни 1945 р. виїхало подружжя Дорошків у Канаду, але довелося вертатися в "старий світ". Проф. Дорошенко умер в Міюхені, і Наталія Дорошенко лишилася сама.

Не були веселі останні роки життя Наталії Дорошенко: недуги і операції, матеріальні нестачі, невигідне, холодне приміщення в далекому від культурного життя передмісті Міюхену. Провідував я недуху засмучену артистку, згадувала вона молоді літа і особливо збірку народної пісні, яку вона мала в Києві. Просив я, щоб написала спомини про свою артистичну діяльність, але здоров'я вже не служило їй, хоч пам'ять зберегла. Наталія Дорошенко свіжу: оповідала про минуле і її блискитні очі блищали як у молодості. Хто бачив артистку на сцені, не забуде її мистецького чару. Хто знав її персонально, пам'ятатиме високий культурний рівень Наталії Дорошенко.

П. Феденко

Листопадові Роковини в Трой, Н. Й.

Невелика українська громада у Трой, Н. Й. ашував 1 листопада ц. р. світлу пам'ять Листопадового Зриву й Листопадових Героїв. Парох української католицької парохії, вєч. о. Павло Теодорович, мол. хорунжий УСС, і поручник УГА, відправив Службу Божу в наміренні українського народу та паляху на полігалих у Листопадових боях 1918 р. Потім у церковній залі відбулися святкові сходи громадянства. Голова місцевого Відділу УККА, П. Тарнавський, відкрив сходи коротким словом, закликаючи привільні повстання з місць і однохвилинною мовчанкою вшанувати Полягалих за волю України. Учасник Листопадового Зриву, ред. І. Дурбак, виголосив доповідь "Перший Листопад і ми". З'ясувавши події тої 52 роки, положення на українських землях, наші успіхи й невдачі, доповідач говорив про обов'язки нашої еміграції супроти рідного краю. Культ.-осв. референт Відділу УККА, В. Боднар, закрив сьютчю сходи. Відіпіванням українського національного гімну закінчено ці скромні святкування. Немов продовження цих святкувань був фільм про УПА — "Ніколи не забуду", що йог майже поголовно оглядали українці Трой у недалекому Амстердамі по полудні. І. Д.

Перед концертом української Капелі „Дніпро” в Піттсбурзі

На запрошення Комітету для вшанування світлих роковин Великого листопадового Зриву, українська хорова Капеля „Дніпро” з Клівленду, виступить з концертом у неділю 8-го листопада ц. р. в приміщенні Савт-Гайскул при 10-ій та Карсон у Савт-Сайд Піттсбург. Початок концерту 3:30 по пол. Під сучасну пору Капеля „Дніпро” налічує коло 75 співаків. При хорі існує маля сімфонетта в складі 22 музик, при акомпанієменті якої проходить увесь концерт. В програмі концерту: кантата, пісні з українських опер, народні пісні, марші, соля, дуети, терцети із хором: квартети, квінтети, секстети легкого жанру. Новістю у виконанні програм є, крім стандартного концертного виконання пісень, хорова, рухлива форма виконання (мізансцени), що надала хорів живучості на сцені і що, мусимо признати, подобається слухачам.

Оса

Найновіші видання ОПЛДМ

Торонто. — До щорічної ювілею 50-ліття літературної діяльності відомого дитячого письменника Романа Заводовича вийде з друку кілька його творів для дітей. Крім того, ОПЛДМ видає казку „Королік і Ведмідь” з чудовими ілюстраціями та віньєтою мистця М. Михалевича. Казку взято із Франкової збірки „Колік же звірі говорять”, з огляду на її особливу виховну вартість — оборону честі і родини. Друкується також один із творів Юрія Тиса — Крохмалюка, під наг. „Казка про лицаря Добриного і його сестричку Забаву”. Ілюстрації до цього видання виконав маестро Петро Андрусь, віньєту мистець М. Михалевич. Сексацією року буде перше видання заходів Об'єднання Працівників Літерат. для Дітей і Мол. ім. Глібова більшовик оповідань Марка Вовчка „Маруся”, в перекладі з французького видання, не зфальшованого російською цензурою. Патрістичне оповідання „Маруся” знайомить і тепер учні шкіл у Франції з Україною козацьких часів; Комісія для Програм у Рідних Школах, СКВОР, при СКВУ, вже порекомендувала взяти оповідання „Маруся” як лектуру в Рідних Школах. Ілюстрації до нього, кольорові й чорно-білі, виконав мистець М. Левіцький.

27 оголошень на літній курс в Гарвардському Центрі Українських Студій

Кембрідж, Масс. — На проголошені прелімінарні записи на літній курс з українознавства при Центрі Українських Студій у Гарвардському Університеті вже надійшло 27 оголошень, переважно від зацікавлених студентів, з ЗСА і Канади. Літній курс відбудеться влітку 1971 року. За інформаційним керівником Центру проф. д-ра Омелія Прицака, він буде розділений фактично на два курси: Курс з української історії, мови й літератури, з приділенням кредитів, і курс без приділення кредитів — з різних ділянок української історії й культури, особливо ж для підвищення кваліфікації вчителів. Для студій на літньому курсі є можливість одержати федеральну допомогу. Зарегіструватися можуть студенти університету, випускники університетів і не студенти з званням бакалавра. Зацікавлені мають писати українською або англійською мовою на адресу: Committee on Ukrainian Studies Harvard University, 1737 Cambridge Street, Cambridge, Mass. 02138 U.S.A.

КАРДИНАЛ ТІССЕРАН ПІДСИЛЮЄ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Ватикані проти створення Київсько-Галицького Патріярхату. Бо в протинному випадку прийшлося б акцентувати слова Марка, що „релігія — це опіум для народу” і додуматися до того, що це „опіум” підсуває кардинал Тіссеран українцям знову на догоду імперіалістичній червоній Москві... Справді, парадокс, який може позбавити людину мови! У 900-річчя розз'єднання Західної і Східної Церков, 1864 року кардинал Тіссеран висказав думку, що, коли б тодішнім головним папським легатом у Константинополі був не кардинал Гумберт, а хтось інший, то не дійшло б до трагічного церковного розз'єднання. Нам здається, що своїм безсердечним останнім висловом проти українців, заперечуючи їм — всупереч риншенням II Ватиканського Собору — право оформити свою Католицьку Церкву, Патріярхат, кардинал Тіссеран, на жаль, ставить себе в ряди жалюгідних ватиканських дипломатів, таких, як згаданий ним папський легат кардинал Гумберт, які своїми недипломатичними діями супроти вірних та Бжодючих н а цюнальних спільнот спричинили багатовелика у Вселенській Церкві.



ПАРАФІАЛЬНА РАДА ПАРАФІЇ СВ. МІХАЙЛА ІНО ПОРКУ, РОДІНА з глибоким сумом повідомляють про смерть ПASTOPEЛЯ ПАРАФІЇ

о. Протопресвітера ІГОРЯ ГУБАРНЕВСЬКОГО

що стався 5-го листопада 1970 р. на 65 році життя.

ПАНАХИДИ відбудуться в п'ятницю, 6-го та в суботу, 7-го листопада 1970 р. о 7-й год. веч. в похоронному заведенні П. Ярем на 7-й вул. в Нью Йорку.

В неділю, 8-го листопада, о 6-й год. вечора похорон відправив відбудуться в Катедрі св. Сави на 26-й вулиці коло Бродвею (Сербська церква).

ЗАПОВІДНА СЛУЖБА відбудеться в понеділок, 9-го листопада 1970 р. в Катедрі св. Сави о 9-й год. ранку. Після Служби похорон на цвинтарі Rosehill Cemetery в Linden, N.J.

Дружина — ОЛЬГА Дошків — ІРОСЛАВА ІРЕНА з дітьми і внуками ПАРАФІАЛЬНА РАДА ПАРАФІЇ СВ. МІХАЙЛА в ІНО ПОРКУ, Н. Й.

ПРЕЗІДІЯ ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО”

висловлює своє глибоке співчуття проф. Володимирові Миколовичу та його Родині з приводу смерті його Дружини

ІННИ ЛЕОНТІВНИ МІЯКОВСЬКОЇ

Замість квітін на свіжу могилу

Б. П. ІВАНА ДОРОТН с.п.п.п. 30.00 доларів на Собор св. Софії в Римі. Петро і Ольга СМОРОДСЬКІ \$15.00 Співробітники Apex Electronic 15.00



Дізнаючись з сузивою вісткою з Рідного, Приналежний і Знайомий, що 4-го листопада 1970 р. після короткої недуги відійшов у Вічність наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДУСЬ, БРАТ І ШВАГЕР

о. ЛЕВ ЯЦИКЕВИЧ

нар. 19 лютого 1907 р. у Російській, нов. Вогородчані, бувший Парох у Журові та Григоріві, Львівській Дієцезії, а описав в переселенчому таборі в Астен, біля Ліну, Австрія, та в ЗСА співробітник у Філадельфії, Ем-марті, Пассейку, а остаточно в Едзавелі, Н. Дж.

У глибокому горю:

МАРІЯ — дружина ЮРІЯ — сина з дружиною ДЗВІНКОЮ і внуком АНДРЕЄМ ІРЕНА — донька з мужем КАРЛОМ МАРТА — донька ВОЛОДИМИР — брат з родиною д-р БОГДАН ВІЛЬЧИНСЬКИЙ — швагер в Австрії та дашня Рідня в Америці

ПАРАСТАС — в четвер, 5-го листопада ц. р. о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Burnside, 371 Lakeview Avenue, Clifton, N.J.

В п'ятницю, 6-го листопада Тіло Покійного буде перенесено до церкви св. Володимира в Едзавелі, Н. Дж. та відправлена СЛУЖБА БОЖА о год. 11-й перед полуднем, вечором ПАРАСТАС о год. 7-й.

СВЯЩЕННИЧІЙ ПОХОРОН почнеться в суботу, 7-го листопада 1970 р. з церкви св. Володимира о год. 9-й ранку, а описав на цвинтарі St. Gertrude Cemetery в Rahway, N.J.

Українська Православна Парафія СВ. ТРОИЦІ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

— влаштує —

в суботу, 14-го листопада 1970 року

в залі

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ 140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.

ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

Грас оркестра „ДНІПРО” — кер. О. СТРОПЬКИЙ Співає БОГДАН БЕМКО ВІБЕР КНЯЖНОЇ І БОЯРИНЬ ВЕЧОРА

Смачний буфет під зарядом СЕСТРИЦТВА Початок: в год. 8:00 веч.

Вступ: \$2.50; для молоді \$1.50. Вєх до участі запрошує ПАРАФІАЛЬНА РАДА

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ 86-й ВІДД. в НЮАРКУ, Н. Дж.

запрошує ВШ. Громадянство на 1-шу ЧАСТИНУ СВОХ ПИРІЩИХ СХОДИН у вівторок, 10 листопада 1970

КОЛИШНІЙ ПРЕМ'ЄР УНР Проф. БОРИС МАРТОС виголосить ДОПОВІДЬ п. п.

„Дух Петлюри” Початок о год. 8-й веч. Зала ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІМІ 690 Sanford Avenue, Newark, N.J.

УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ТОВАРИСТВО СЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ, НЮ ПОРК

ВИСТАВКА ФОТОГРАФІЇ

відбудеться —

14-15 та 20, 21 і 22 листопада 1970 р. в залі ЛІТ.-МИСТ. КЛУБУ в НЮ ПОРКУ, Н. Й.

149 Друга Авеню

ВІСТАВКА ПРИСВЯЧЕНА ПАМ'ЯТІ СВ. П. СОФРОНА ФЕДІВА

б. Голови Українського Фотографічного Товариства. Вистава буде відкрита в суботі і неділі від год. 1-ої по пол. до год. 7-ої веч., а в п'ятницю, 20-го від год. 6 до 8 веч.

Покази прозорок відбудуться в год. 3 та 6 по пол. Відвідувачи виставки візьмуть участь в голосуванні у виборі.

Гарний подарунок для кожного і при кожній нагоді!

НОВА КНИЖКА:

Д-Р ЮЛІАН МОВЧАН „ЗАПИСКИ ЛІКАРЯ”

НА 328 СТОРІНКАХ ЛЮКСУСОВО ВИДАНОЇ КНИЖКИ АВТОР КОРОТКО ОПОВІДАЄ ПРО БАГАТО НЕЗАБУТНИХ ТА ПОВЧАЛИВИХ ВИПАДКІВ З СВОЄЇ 25-ЛІТНЬОЇ ЛІКАРСЬКОЇ ПРАКТИКИ.

Ціна — всього 5.00 дол. (включно з пересилкою).

Набувати в українських книгарнях або писати на адресу: P.O. BOX 133, MACEDONIA, OHIO 44056

КОСТЮМІВКА '70

3-й КУРІШ УСП і УПС ЛІСОВІ ЧОРТИ

Субота, 14 листопада 1970 140 Друга Авеню Український Народний Дім Оркестра „АМОР” — співає ІГОР РАКОВСЬКИЙ Буфет — Нагородні костюми — Несподіваний Квітчик: Гості в костюмах 4.00 дол., без костюмів 7.00 дол. Початок: 9-та година вечора. Вступ за запрошеннями. Замовляти столики і звертатися по запрошення на адресу: Mr. Danilo HUSIAK, 48-09 90th St., Elmhurst, New York, N.Y. 11378 Tel.: (212) 699-0131



МЕДІА

Віра Левицька
Марія Степова-Карпак
Богдан Паздрій
Володимир Шашаровський
Евген Левицький

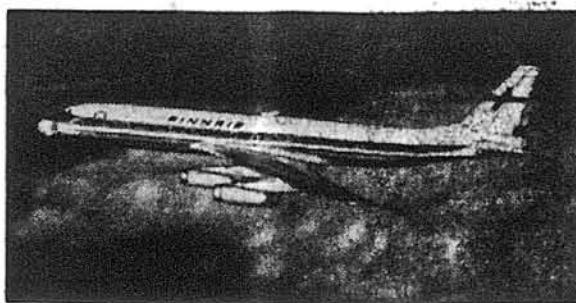
ГЕЛСІНКИ

ЦЕ ТАК БЛИЗЬКО ДО УКРАЇНИ

...І ВИ МОЖЕТЕ ПОЇХАТИ ТАМ ЧЕРЕЗ

FINNAIR

ГОРДИСТЬ СКАНДИНАВІЙ



Або чому ж не дозволити FINNAIR післати Різдяний Привіт своїм дорогим, запрошуючи їх сюди на відвідини найближчою весною. Це так легко, коли Ви користуєтесь прямою обслугою FINNAIR через Гелсінки до Нью Йорку.

ЩО ЗА ЧУДОВНИЙ РІЗДЯНИЙ ДАРУНОК! За дальшими інформаціями телефонуйте до Вашого подорожного агента FINNAIR або в Нью Йорку 889-7070, або до найближчого бюро FINNAIR.



З'їзд земліанів Снятинщини в Торонті

З приводу весілля у п-ва Керницьких 21 вересня 1968 року до Дітройту з'їхалося багато снітинських земляків і весілля перетворилося у своєрідну регіональну зустріч.

І от того ж таки року під редакцією Михайла Бажанського появилася перше чи-сло журналу „Снятин“, зв'язаний з земляками міста Снятин і околиць.

А в лютому 1970 р. в Торонті відбулася зустріч земляків Снятинщини, і по за-домленні редактора журналу „Снятин“ обрали свій провід, для переведення то-гож року З'їзду, на голову проф. Семена Фодчука, на заст. голови — Євгенію Не-грич, секретаря — дир. Ада-ма Гонтьора, скарбника — Миколу Дутчака.

5-го вересня о год. 9-й ранку в церкві св. Миколая в Торонті почалася Служба Божжа, котру відправили па-рох церкви св. Миколая о. Іван Спринський, о. декан Степан Чеховський і о. де-кан Євронім Ляшківчак, по-служби Божий відправлено папашку за померлих зем-ляків.

Проф. Семен Фодчук від-крив З'їзд, поклав о. де-кана С. Чеховського до пе-реведення молитви, вибрано-го Івана Подюка на голо-ву, на заст. голови д-ра Ма-рию Кейван, на секретаря Степана Касіяна.

З'їздом проводила д-р Ма-рию Кейван. Присутніх де-легатів і гостей — 60.

Від дільного Комітету зі-туться А. Гонтьор і пані С. Не-грич. Організаційне зві-домлення прочитав ред. М. Бажанський. Попросив на скарбника Зенона Говса, за-дорядників мгр. Омеляна Ляшківчак.

Переведено перепис нашого населення, і на відомі адреси посилається журнал „Сня-тин“. Ми видали дотепер чо-тири ч. журналу, разом ро-сіло понад тисячу чисел. Маю приготований матеріял до 5 і 6-го чисел і яких 20 знімком, дуже дорогих з дав-ніх часів. На майже сто сто-рінках друку зміщено бага-то матеріялу, який на при-гадає призабуте минуле, фак-ти про знаменні події, а то

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Вл. п. Касян Добрянський, уродженець міста Калу-ша, в Зах. Україні, приїхав до Америки 1913 року. Енер-гійний юнак важко спершу працював, а згодом став влас-ником ресторану і міг же-ртвувати на українські цілі. Чкало із своїх ощадностей вклав у будову Українсько-го Народного Дому при 6-й вул. за урядування сл. п. д-ра С. Демидчука. Пікіній ним дуже шкодував, що та фінансова справа не вдалася і він, як і багато інших грома-дян, втратив своє майно.

У 1927 році, як американ-ський громадянин, відвідав Рі-диний Край і місто Калуша, там пізнав рідню п. Лувчевих і одружився з панною Роза-лією. Подружжя п. Добрян-ські повернулися до Амери-ки в 1928 р.

Пікіній був доброю вдачею, всі його поважали й шанува-ли. До української кат. цер-кви св. Юрія у Нью Йорку належав 55 літ, про що зга-дував священник під час по-хоронних відправ. Заслуже-ний член 8-го Відділу Укр. Гетьманської Організації, членом проводу відділу й кол. член Дирекції В-ва „Бу-лава“. Жив надією, мріяв про свободу української на-ції.

Нехай же вільна земля А-мерики буде Тобі легкою!

Замість вінка на могилу

WAREHOUSEMAN DRIVER

Постійна. Досконала праця для відповідного. Добра по-чаткова платня.

Liberman J. Co., Inc.
577 Communipark Avenue
Jersey City, N.J. 434-1244

DIE MAKERS

1-шо і 2-го класів до \$4.50 на год., для квалифі-кованих. Овертайм, беніфіції включують забезпечення на життя і здоров'я, пенсії і платні вакації, air con. фабрика. Також потрібні

МАШИНИСТА

1-шо і 2-го класного. Догідне кариєвання. Голос особисто від понеділка до суботи

Stewart Stamping Corp.
630 Central Park Avenue
(2 Blocks North of Raceway)
Yonkers, New York

1-шо і 2-го класного. Догідне кариєвання. Голос особисто від понеділка до суботи

Stewart Stamping Corp.
630 Central Park Avenue
(2 Blocks North of Raceway)
Yonkers, New York

1-шо і 2-го класного. Догідне кариєвання. Голос особисто від понеділка до суботи

Stewart Stamping Corp.
630 Central Park Avenue
(2 Blocks North of Raceway)
Yonkers, New York

1-шо і 2-го класного. Догідне кариєвання. Голос особисто від понеділка до суботи

Stewart Stamping Corp.
630 Central Park Avenue
(2 Blocks North of Raceway)
Yonkers, New York

Ще одно українське весілля



Весілля про яке пишемо, було військове, бо молода вийшла заміж за морського лейтенанта. Молода Зояна Цапар, про яку не раз була згадка в „Свободі“, брала участь у Пласті, виступала з грою на акордеоні. Зустріла вона свою „долю“ в Гантері, теж пластунові, в особі Юрія Кальмана. Весілля відбулося на Флориді, де працює молодий, 12-го вересня 1970 р. в Меморіальній каплиці при військовій станції Пен-сакколи. Дружкою молоді була сестра Марта, а друж-ками лейтенанта морських сил: Р. Вудс, Дж. Норконт, В. Майнінгер, Е. Анконі, Д. Браун, Д. Пірсон та М. А. Моуніген.

Зояна Цапар народ. в Мюн-хені, Нім. в 1947 р. В Амери-ці жила з батьками в Гард-філді, Н. Дж. Народну осві-ту скінчила при укр. парохі-яльній школі ім. св. Миколая в Пасейку, і там же гімназію ім. Папи XII. Маючи заміло-вання до музики, студіювала музику в Ратгерському у-ніверситеті, який закінчила з титулом Б. А., а в Монклер

Петро Ямняк

Успішна музична імпреза у фортепіановій студії в Клівленді

Двадцятій попис Україн-ської Фортепіанової Студії в Клівленді, Огайо, що її веде п. Софія Яремкевич, відбув-ся 7 червня в залі Музично-го Осідку і пройшов з успі-хом та показав, як буйно зростають молоді музичні таланти, виховувані під до-глядом керівництва.

На попис численно зійш-лися батьки й друзі учнів Студії, меломани і прихиль-ники школи. Представлен-ням учнів та завагами до-граних творів зайнявся про-фесор Яремкевич. Як зви-чайно, перші виступи нале-жали дебютантам, з котрих особливо відзначилися Бо-дан і Ігор Кріслаті („Кни-жний Двір“ Томпсона, „Еспа-літа“ Верфеля, „Вдзілка“ Костяна і „Танок Карликів“ Арона). Успішні були висту-пи Петра Апостолюка („Го-лубі затони“ Екштейна, „Клювін“ Кабальського). Він то відіграв в дуєті зі своїм братом Евгеном „Про-буджена весна“ Баха, який то дует дуже причинився до

Таким виступ Зірки Смал-ської (Стойкої „У буревійній ве-чії“ і „На крилах фантазії“ Гарріса), стрівну сердечні оплески меломанів. Найбільше заавазований Зенон Кріслатий відіграв спершу „Баркаролу“ Лисен-ка, в останній точі „Револью-ційний етюд“ Шопена та „Престо“ з концерту Лева. Виказуючи і знамениту тих-ліку і надзвичайне зрозумін-ня творів. Попис закінчився роздачею свідоцтва та оваці-єю для п. Яремкевичової, працю якої прийняли пізнали і оцінили на цім по-писі - концерті. Всіх учнів що брали участь в пописі, було 21.

Варто відмітити Елсбету Фрайманіс, яка відіграла з відчуття „Сонатіну на ук-раїнську тему“ Гурліта.

Проф. Юрій Григорій

УКРАЇНСЬКА МЕДАЛЬ В ДАВФІНІ

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Лікарський довідник

Ціна: 15.00 дол. з пересилкою. Замовлення і належність (тільки чеки або поштові перекази) слати до:

СВОВОДА

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Real Estate

ПАРЦЕП — ЗЕМЛЯ ДОМ

Ulster County, близ. Союзники. Якщо б я не мав посілости, яку бажав, відійду за Вас.

Howard C. Anderson

Accord, N.Y. 914 626-2211

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.

Давфин, Манітоба. — Ди-рекция Крайового Україн-ського Фестивалю в Давфіні випрокувала 975 штук срібно - ніклевих медаль-по 2 дол. 10 ц. за штуку, з зображенням канадійсько-го національного герба, кле-нового листа, з тризубом на ньому, та з написом англій-ською мовою: „На пошану українських піонерів і при-знання за їх вклад у розви-ток Канади“. Медаль не має „вушка“, розміром вона з срібного долара. Вибито її на загадку про перше „п'яти-ліття проведення Українсь-кого Фестивалю в Давфіні, в якому активну й постійну участь бере Український Народний Союз та його зрос-таючі в Канаді членство. Про медаль писати на адре-су: Нешенел Юкреїніен Фе-стивал, Інк. 32 7 епню, Давфин, Ман.



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЦЕМАТИ

ЗАХИТИ ЦІН СЬОГОДНІ

Д-ра Н. МІЛЛЕРА

3 І Л Л Я

J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6

а вже за кілька годин, а май-дальше снідуючого дня полу-ється ліпше.

Ця зліза діє дуже скоро і є дуже помітно в снідуючих недугах: кислі жодудки, за-пір, неспрацьність, таз, відби-вання, завороти голови, біль у кишечку і інші недомогання.

Ціна одної папки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 папки тільки — \$20.00.

Якщо Ви незадоволені про-тигом 24-48 годин, верните папку, а гроші будуть Вам негайно повернені.

Пийте зараз, дозвучуючи чак або моті ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC. Dept. 41

790 Broad Street, Newark, N.J.

RELIGIOUS

BASILIAN FATHERS

(Ukrainian Byzantine Rite)

Type of Work:

1. Pastoral work in parishes.

2. Educational work in schools.

3. Apostolic work in the parishes of the missions and retreats.

4. Missionary work among the immigrants in foreign countries.

5. Literary work in publishing and writing.

6. Unionistic work among our separated brethren.

7. Skilled work in case of a lay brother.

For INFORMATION write:

Rev. Novice Master

Box 231

Glen Cove, N.Y. 11542

REST HOMES

THE VILLAGE INN

Чудове місце на пенсію для подружжя або подружжя. Прив. кімнати від \$85.00 тижня.

„Це відомі пристоїного адо-ра“. Exquisite New England Inn, близ. церкви і автобусу, центр гарного міста, тільки 3 год. з м. Нью Йорк. На ба-жанське безплатно прогуляти.

Lenox, Mass. (413) 687-0020

Замовляйте тільки Спеціальні Сертифікати Рублів на Україну

Спеціальні рублі, варті чотирикратно стільки, що звичайні рублі. Із Спеціальними Сертифікатами Рублів Ваші гро-ши зможуть дістати все, чого захочуть у крамни-цях Іншої валюти.

Внешпосилторг, — або за частинку нормальних гро-ш, а то й менше. Деякі товари оцінені так низь-ко, що вони рівняються до-рогості до одного рубля з од-ного долара. Замовляйте наш новий КАТА-ЛОГ з ІНШОЮ ВАЛЮТОЮ — він нічого не коштує!

Він перекопається, що Спеціальні Сертифікати Рублів є найкращим да-рунком для Ваших кре-вних. Доставка до дому за 3-4 тижні. Ціна: 2.13 до-лара за один спеціаль-ний рубль. Рішуче ня-ких інших оплат. Повна гарантія.

Замовляйте тепер!

Замовляйте тільки через

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street

Second Floor

NEW YORK, N.Y. 10010

Tel.: 982-1530

Жадайте нашого нового каталогу даром з Ін-тертрейду.

Дуже ВАЖЛИВО: Приймаємо замовлення на автомобілі і поме-щення!

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.

Виробу у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять